



Akono™ Headset
HBH-600
HBH-602

日本語
English
Español
Português do Brasil

Sony Ericsson

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

Akono™ Headset HBH-600/HBH-602



取扱説明書

User Guide

Guía del usuario

Guia do usuário

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sony Ericsson HBH-600/HBH-602

Second edition (October 2004)

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2004

Publication number: LZT 108 6820/5 R2B

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

Akono™ Headset HBH-600/HBH-602

Akono™ Headset HBH-600/HBH-602 は、イヤホンマイクやハンズフリー機能に対応する Bluetooth 通信対応携帯電話に接続できます。本書は Sony Ericsson 携帯電話をお使いのかたを対象にしています。

Akono™ Headset HBH-600/HBH-602

The Akono™ Headset HBH-600/HBH-602 can be connected to any device with Bluetooth wireless technology that supports the handsfree or headset profile. This user guide focuses on usage with a Sony Ericsson mobile phone.

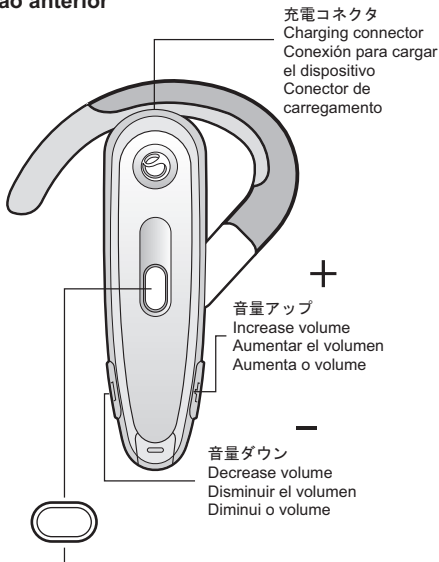
Auricular Akono™ HBH-600/HBH-602

El auricular Akono™ HBH-600/HBH-602 puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

Fone de ouvido Akono™ HBH-600/HBH-602

O fone de ouvido Akono™ HBH-600/HBH-602 pode ser conectado a qualquer dispositivo com a tecnologia sem fio Bluetooth que suporte os perfis do handsfree ou do fone de ouvido. Esse guia do usuário foca o uso do telefone celular Sony Ericsson.

前面
Front
Parte frontal
Visão anterior

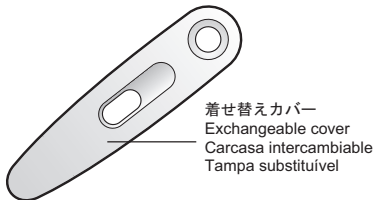
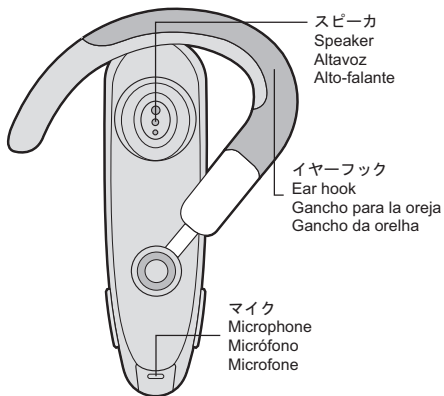


背面

Back

Parte posterior

Visão posterior



記号の説明

User Guide symbols

Símbolos de la guía del usuario

Símbolos do guia do usuário



押して離す
Press and release
Pulsar y soltar
Pressione e solte



赤の点灯
Steady red light
Luz roja fija
Luz vermelha acesa



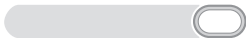
緑の点滅（長めの間隔）
Long green flash
Flash verde prolongado
Luz verde - piscada longa



長く（5秒以上）押す
Press and hold
Mantener pulsado
Pressione e segure



緑の点滅
Green flash
Flash verde
Luz verde piscando



緑の点灯
Steady green light
Luz verde fija
Luz verde acesa



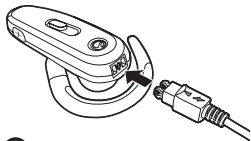
赤の点滅
Red flash
Flash rojo
Luz vermelha piscando

使用方法
Getting started
Primeros pasos
Início

6

充電
Charging
Cargar
Carregar

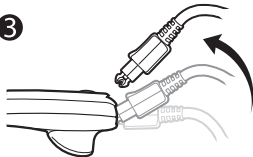
1



2



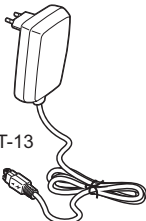
3



充電器
Chargers
Cargadores
Carregadores



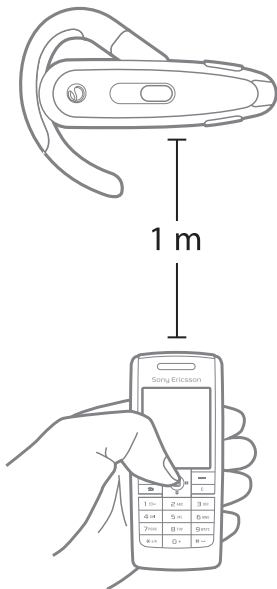
CLA-11

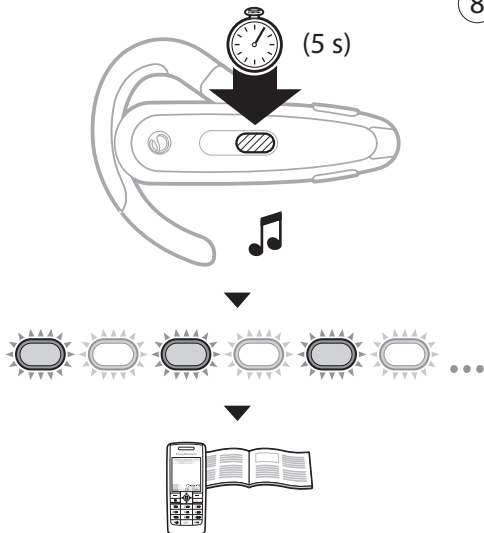


CST-13

(日本のみ CST-20)

イヤホンマイクを携帯電話に接続する
Adding the headset to the phone
Añadir el auricular al teléfono
Adicionar o fone de ouvido ao telefone





携帯電話の取扱説明書に明記されている Bluetooth 通信機器への接続方法をご覧のうえ、イヤホンマイクを携帯電話のマイデバイスに登録してください。イヤホンマイクのパスコードは「0000」です。登録後、電源を入れたときにはイヤホンマイクは携帯電話を自動的に認識します。

携帯電話への登録は1回で済みます。
別の携帯電話に接続する場合は、イヤホン
マイクを使用する携帯電話に登録して
ください。(26参照)

Prepare your phone according to the phone's user guide on adding a Bluetooth device. The headset passkey is 0000.

When you add the headset to the list of devices in the phone, the headset will recognize the phone automatically when it is turned on.

You only need to add the headset to the phone once. If you want to use the headset with a new phone, you need to add it to that phone. (See page 26.)

Prepare su teléfono siguiendo la guía del usuario del mismo sobre enlace o asociación de dispositivos Bluetooth. La clave maestra del auricular es 0000.

Una vez que haya añadido el auricular a la lista de dispositivos del teléfono, el auricular reconocerá el teléfono automáticamente al encenderlo.

Sólo tendrá que enlazar el auricular y el teléfono una vez. Si quiere utilizar el auricular con un teléfono nuevo tendrá que enlazarlo con ese otro teléfono. (Consulte la página 26.)

Prepare o seu telefone de acordo com o guia do usuário do telefone ao adicionar um dispositivo Bluetooth. O código de acesso do fone de ouvido é 0000.

Ao adicionar o fone de ouvido à lista de dispositivos do telefone, ele irá reconhecer o telefone, automaticamente, quando esse for ligado.

Você precisa adicionar o fone de ouvido ao telefone somente uma vez. Se desejar utilizar o fone de ouvido com um novo telefone, será necessário adicioná-lo. (Consulte a página 26.)



デバイス登録完了時のインジケータライト

Headset indicator light when successfully added

Indicador luminoso del auricular cuando se ha enlazado correctamente

Luz indicativa de que o fone de ouvido foi adicionado com êxito

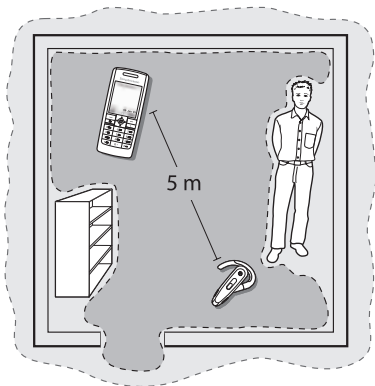
通信範囲

Range

Alcance

Área de alcance

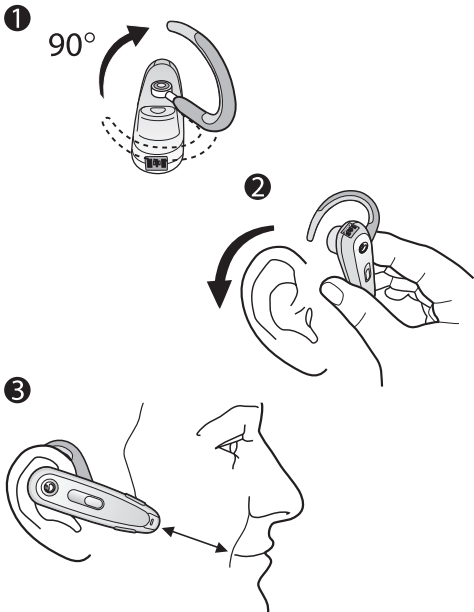
11



推奨する範囲
Optimal performance
Rendimiento óptimo
Melhor desempenho



通話可能な範囲
Limited performance
Rendimiento limitado
Desempenho limitado

イヤホンマイクの装着**Putting the headset on****Forma de colocarse el auricular****Colocar o fone de ouvido**

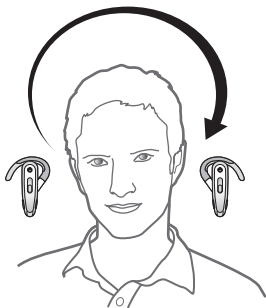
左耳で使用する場合

Left-ear use

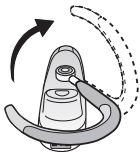
Utilización en la oreja izquierda

Uso na orelha esquerda

13



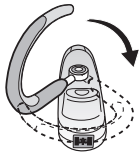
1



2

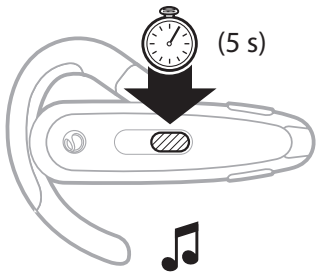


3



通話
Calling
Realizar llamadas
Chamada

電源を ON (OFF) にする
Turning the headset on (and off)
Encender el auricular (y apagar)
Ligar e desligar o fone de ouvido



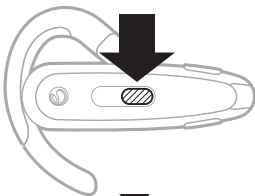
電源を ON にしたときのインジケータライト
Indicator light with headset on
Indicador luminoso con el auricular encendido
Luz indicativa de fone de ouvido ligado

電話を受ける

Answering a call

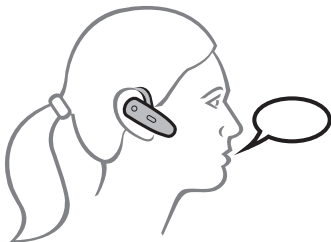
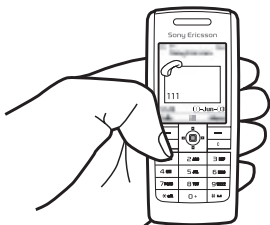
Responder a una llamada

Atender a uma chamada



電話をかける
Making a call
Realizar una llamada
Fazer uma chamada

16



音声コマンドの使用

Using voice commands

Utilizar comandos de voz

Usar comandos de voz

音声だけで電話を受けたり拒否できる音声コマンドは、イヤホンマイクを使用するとき便利な機能です。音声コマンドの詳細については、携帯電話の取扱説明書をご覧ください。

Voice commands, such as dial, redial, answer and reject, can be very useful when you are using the headset. For more information on voice commands, refer to the phone's user guide.

Las funciones por comandos de voz, tales como marcar, remarcar, responder o rechazar una llamada, pueden ser muy útiles cuando se está utilizando el auricular. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.

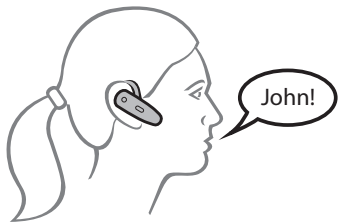
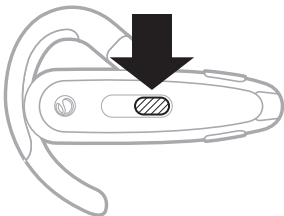
Comandos de voz, como discar, rediscar, responder e rejeitar, podem ser muito úteis quando você está utilizando o fone de ouvido. Para obter mais informações sobre comandos de voz, consulte o guia do usuário do telefone.

音声コマンドを使用して電話をかける

Making a call using voice commands

Realizar llamadas mediante comandos de voz

Fazer uma chamada utilizando a discagem por voz

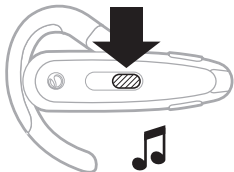


音声の転送

Transferring sound

Transferir sonidos

Som de transferência



イヤホンマイクから携帯電話に音声を転送する場合には、携帯電話の取扱説明書をご覧ください。

To transfer from headset to phone, refer to the phone's user guide.

Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario

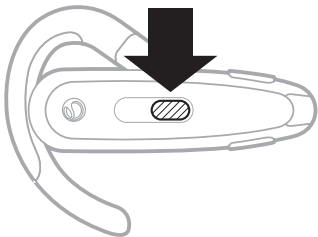
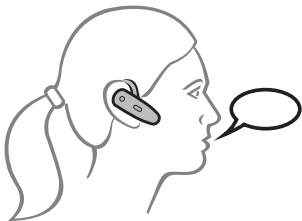
Para transferir uma chamada do fone de ouvido para o telefone, consulte o guia do usuário.

通話を終了する

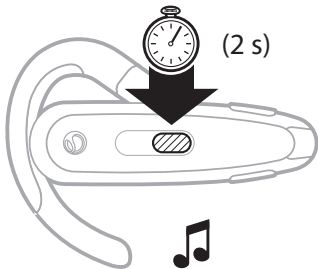
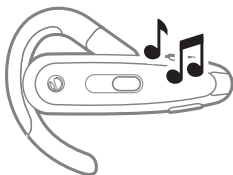
Ending a call

Finalizar una llamada

Encerrar uma chamada



着信を拒否する
Rejecting a call
Rechazar una llamada
Rejeitar uma chamada

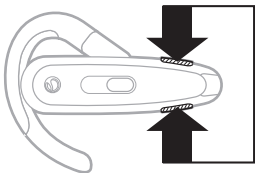


マイクをOFF(ON)にする

Turning the microphone off (and on)

Apagar (o encender) el micrófono

Ligar e desligar o telefone

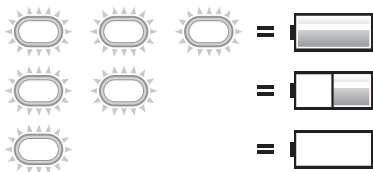
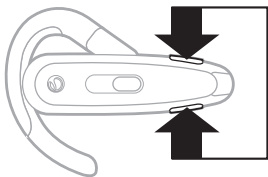


電池レベル (待受中)

Battery status (in standby mode)

Estado de la batería (en modo de espera)

Status da bateria (modo espera)



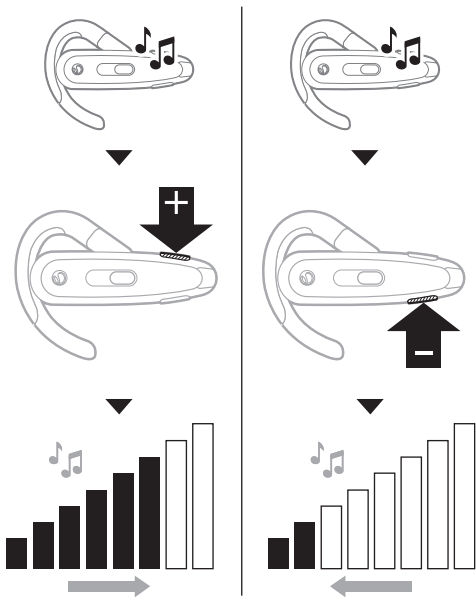
着信音量を調整する（待受中）

Adjusting ring volume (in standby mode)

Ajustar el volumen del timbre
(en modo de espera)

Ajustar volume da campainha (modo espera)

Ajustar volume da campainha (modo espera)



スピーカ音量を調節する (通話中)

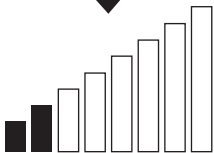
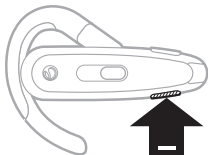
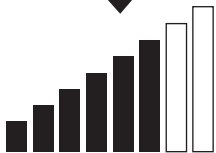
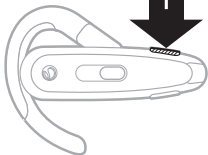
Adjusting speaker volume (during a call)

Ajustar el volumen del altavoz

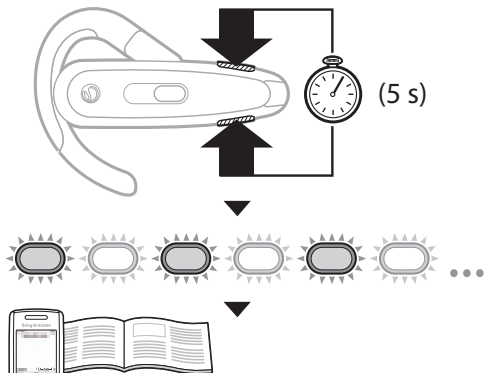
(durante una llamada)

Ajustar volume do alto-falante

(durante a chamada)



イヤホンマイクを別の携帯電話に接続する
Adding the headset to a new phone
Añadir el auricular a un nuevo teléfono
Adicionar fone de ouvido a um novo dispositivo



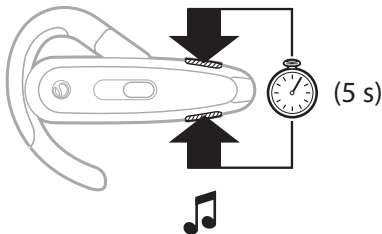
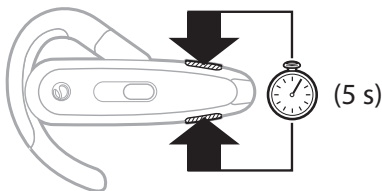
本書の 7 から 10 と、携帯電話の取扱説明書をあわせてご覧ください。

Refer to pages 7-10, and continue according to the phone's user guide.

Consulte las páginas 7 a 10 y siga las indicaciones de la guía del usuario del teléfono.

Consulte as páginas 7 a 10 e siga as instruções do guia do usuário do telefone.

イヤホンマイクをリセットする
Resetting the headset
Reinicio del auricular
Redefinir fone de ouvido

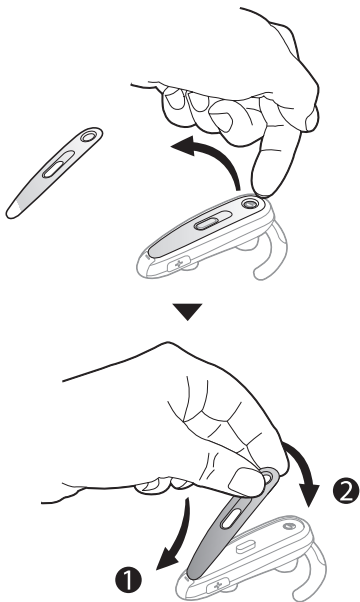


カバーを交換する

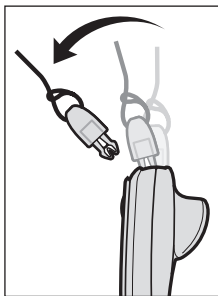
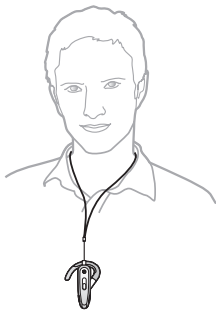
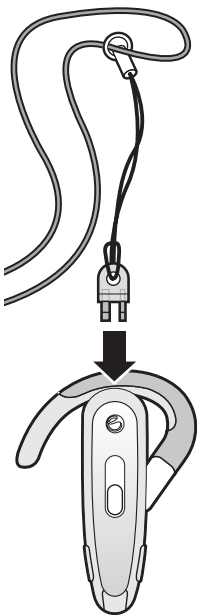
Changing cover

Cambiar la carcasa

Substituir tampa da bateria



ストラップを装着する
Attaching strap
Colocar el cordón
Fixar correia



トラブルシューティング

Troubleshooting

Solución de problemas

Solução de problemas

本体につながらない

- イヤホンマイクが充電されていて、サービスエリア内で電波の届く場所にいることを確認してください。
- 携帯電話のBluetooth 通信機器への接続設定を確認するか、設定をやり直してください。

イヤホンマイクの電源が自動的に切れる

- 電池レベルが少なくなっていないか確認してください。
- 10分以内に携帯電話に接続しない場合、自動的に電源が切れます。

No connection to phone

Make sure that the headset is charged and within range of the phone. The settings in the phone may not be correct. Check or redo the settings in the phone for adding a Bluetooth device.

The headset is automatically switched off

- The battery is too low. The indicator light on the headset flashes red and you hear a low beep.
- The headset switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes.

No hay conexión con el teléfono

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono. Puede que la configuración del teléfono no sea correcta. Compruebe los ajustes o vuelva a configurar el teléfono para añadir un dispositivo Bluetooth.

El auricular se apaga automáticamente

- Tiene poca batería. El indicador luminoso del auricular parpadea en rojo y se oye un ligero pitido.
- El auricular se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos.

Não há conexão ao telefone

Certifique-se de que o fone de ouvido está carregado e dentro da área de alcance. As configurações do telefone podem não estar corretas. Verifique ou refaça as configurações do telefone para adicionar um dispositivo Bluetooth.

O fone de ouvido desliga automaticamente

- A bateria está muito fraca. A luz vermelha do fone de ouvido pisca e você ouve um bip baixo.
- O fone de ouvido desligará se você não adicioná-lo ao telefone em 10 minutos.

www.sonyericsson.com/support/

インジケータライト

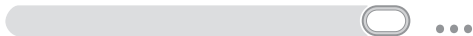
Indicator lights

Indicadores luminosos

Luzes indicativas



充電中
Charging
Cargando
Carregando



充電完了
Fully charged
Completamente cargado
Bateria carregada



電源ON/デバイス登録完了
Device on
Dispositivo encendido
Dispositivo ligado



接続準備完了/リセット準備完了
Ready to add (Ready to reset)
Preparado para enlazar (Preparado para reiniciar)
Pronto para adicionar (Pronto para redefinir)



要充電

Battery needs charging

Debe cargar la batería

Bateria precisar ser carregada



電池レベル・高

Battery status - high

Estado de carga de la batería - alto

Status da bateria - carregada



電池レベル・中

Battery status - medium

Estado de carga de la batería - medio

Status da bateria - média



電池レベル・低

Battery status - low

Estado de carga de la batería - bajo

Status da bateria - fraca

Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentornet
221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0001002

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, March 2004



CE 0682

Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

www.SonyEricsson.com



Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 6820/5 R2B

Printed in Hungary